

Para el usuario

## Instrucciones de funcionamiento



calorMATIC 450  
VRC 450

ES

## **Aviso legal**

Tipo de documento:	Instrucciones de funcionamiento
Producto:	calorMATIC 450 – Sonda exterior VRC 693
Grupo destinatario:	Usuario
Idioma:	ES
Número de documento_versión:	0020132008_02
Fecha de creación:	24.05.2012

## **Editor/Fabricante**

### **Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon +49 21 91 18-0 ■ Telefax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Vaillant GmbH 2012

No se permite la reproducción, en su totalidad o en parte, de estas instrucciones sin el expreso consentimiento por escrito de Vaillant GmbH.

Todas las denominaciones de los productos que se mencionan en estas instrucciones son marcas comerciales de las respectivas empresas.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

## Contenido

<b>1</b>	<b>Observaciones sobre la documentación.....</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>Funciones de mando e indicación .....</b>	<b>22</b>
1.1	Símbolos y signos utilizados .....	4	5.1	Información .....	22
1.2	Observación de la documentación en vigor que se le aplica .....	4	5.2	Ajustes.....	23
1.3	Guardar la documentación .....	4	5.3	Modos de funcionamiento .....	31
1.4	Validez de las instrucciones.....	4	5.4	Modos de funcionamiento especiales.....	33
<b>2</b>	<b>Seguridad .....</b>	<b>5</b>	5.5	Mensajes .....	34
2.1	Advertencias relativas a la operación .....	5	<b>6</b>	<b>Mantenimiento y solución de averías.....</b>	<b>36</b>
2.2	Cualificación requerida al personal.....	5	6.1	Limpiar el regulador.....	36
2.3	Indicaciones generales de seguridad.....	6	6.2	Detección y reparación de averías .....	36
2.4	Homologación CE.....	7	<b>7</b>	<b>Puesta fuera de servicio .....</b>	<b>36</b>
2.5	Utilización adecuada .....	7	7.1	Sustituir el regulador .....	36
<b>3</b>	<b>Vista general del aparato.....</b>	<b>8</b>	7.2	Reciclar y eliminar residuos.....	37
3.1	Estructura del aparato .....	8	<b>8</b>	<b>Garantía y Servicio de atención al cliente .....</b>	<b>37</b>
3.2	Placa de características .....	8	8.1	Garantía.....	37
3.3	Número de serie.....	8	8.2	Servicio de atención al cliente.....	39
3.4	Función de regulación .....	8	<b>9</b>	<b>Datos técnicos .....</b>	<b>39</b>
3.5	Función de protección antihielo.....	9	9.1	Regulador .....	39
<b>4</b>	<b>Uso.....</b>	<b>10</b>			
4.1	Estructura de uso .....	10			
4.2	Concepto de uso .....	12			
4.3	Vista general de las opciones de ajuste y lectura .....	17			





# 1 Observaciones sobre la documentación

## 1 Observaciones sobre la documentación

### 1.1 Símbolos y signos utilizados

#### Símbolos

Pueden aparecer los siguientes símbolos:

	Símbolo para una advertencia (→ Página 5)
	Símbolo para una indicación
	Símbolo para una actividad que debe realizarse
	Símbolo para el resultado de una actividad

### 1.2 Observación de la documentación en vigor que se le aplica

- ▶ Es imprescindible que tenga en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento que acompañan a los otros componentes de su instalación.

### 1.3 Guardar la documentación

- ▶ Guarde cuidadosamente estas instrucciones de funcionamiento y la documentación de validez paralela para tenerlas siempre a disposición, tanto usted como cualquier posible usuario posterior.

### 1.4 Validez de las instrucciones

Las presentes instrucciones son válidas exclusivamente para:

#### Referencia de artículo

<b>España</b>	0020124491
---------------	------------



## 2 Seguridad

### 2.1 Advertencias relativas a la operación

#### Clasificación de las advertencias relativas a la operación

Las advertencias relativas a la operación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

#### Signos de advertencia e indicaciones de aviso

**Peligro**

Peligro mortal inminente o peligro de lesiones graves

**Peligro**

Peligro mortal debido a descarga eléctrica

**Advertencia**

Peligro de lesiones leves

**Atención**

Riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

### 2.2 Cualificación requerida al personal

Las instrucciones se dirigen a aquellas personas que pueden manejar una instalación de calefacción aun sin disponer de conocimientos técnicos especiales o de experiencia.

#### 2.2.1 Usuario instruido por el instalador (Usuario)

Definición:

Usuario instruido por el instalador	<p>Corresponde al usuario hacerse cargo del uso y la conservación del aparato. Debe garantizar el cumplimiento de los intervalos de mantenimiento. No es necesario que tenga conocimientos técnicos especiales o experiencia. El usuario debe haber sido instruido en los siguientes temas por el técnico especialista autorizado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Indicaciones generales de seguridad</li> <li>– Función y ubicación de los dispositivos de seguridad de la instalación</li> <li>– Uso del aparato</li> <li>– Funcionamiento con ahorro de energía</li> <li>– Trabajos de conservación</li> </ul>
-------------------------------------	---



## 2 Seguridad

### 2.3 Indicaciones generales de seguridad

#### 2.3.1 Instalación únicamente por técnico especialista

La instalación del aparato solo debe llevarla a cabo un técnico especialista. Este técnico especialista asumirá la responsabilidad de una instalación y una puesta en marcha correctas.

#### 2.3.2 Peligro de escaldaduras con agua potable caliente

Con una temperatura nominal superior a los 60 °C en las tomas de agua caliente, existe peligro de escaldadura. Los niños y ancianos pueden sufrir daños incluso con temperaturas inferiores.

- ▶ Elija una consigna de temperatura adecuada.

#### 2.3.3 Peligro debido a una función errónea

- ▶ Asegúrese de que el aire puede circular libremente alrededor del regulador y que éste no quede tapado por muebles, cortinas u otros objetos.
- ▶ Asegúrese de que las válvulas de todos los radiadores de la habitación en la que se encuentra el regulador están totalmente abiertas.
- ▶ Utilice la instalación de calefacción solamente si se encuentra en perfecto estado de funcionamiento.

- ▶ Haga subsanar inmediatamente cualquier avería o daño que pueda afectar a la seguridad.

#### 2.3.4 Daños por heladas al desconectar el aparato

Si desconecta la instalación de calefacción, puede resultar dañada alguna de las secciones de la instalación debido a las heladas.

- ▶ No desenchufe el generador de calor de la red eléctrica.
- ▶ Deje el interruptor principal de la instalación de calefacción en la posición "I".

#### 2.3.5 Daños por heladas debido a temperatura ambiente demasiado baja

Si el ajuste de la temperatura ambiente en los diferentes espacios es demasiado bajo, puede resultar dañada alguna de las secciones de la instalación de calefacción debido a las heladas.

- ▶ Si va a estar ausente durante un período de heladas, asegúrese de que la instalación de calefacción sigue funcionando y que las habitaciones se calientan suficientemente.
- ▶ Tenga en cuenta la función de protección antihielo.



## 2.4 Homologación CE



La homologación CE certifica que el regulador cumple los requisitos fundamentales de las directivas vigentes.

## 2.5 Utilización adecuada

### Estado de la técnica

El regulador se ha fabricado según las normas de seguridad técnica y los últimos avances técnicos.

Sin embargo, una utilización inadecuada puede producir daños en el aparato y otros daños materiales.

El regulador regula una instalación de calefacción con generadores de calor Vaillant con interfaz eBUS, controlado por sonda exterior y en función del tiempo.

El regulador puede regular la preparación de ACS de un acumulador de agua caliente conectado.

### Utilización inadecuada

Cualquier otro uso distinto al previsto se considera inadecuado. También se considera inadecuado el uso directo comercial o industrial. El fabricante/proveedor no se responsabiliza de los riesgos resultantes de ese uso inadecuado. El usuario asume todo el riesgo.

Se prohíbe cualquier otro uso distinto al especificado.

## Documentación pertinente

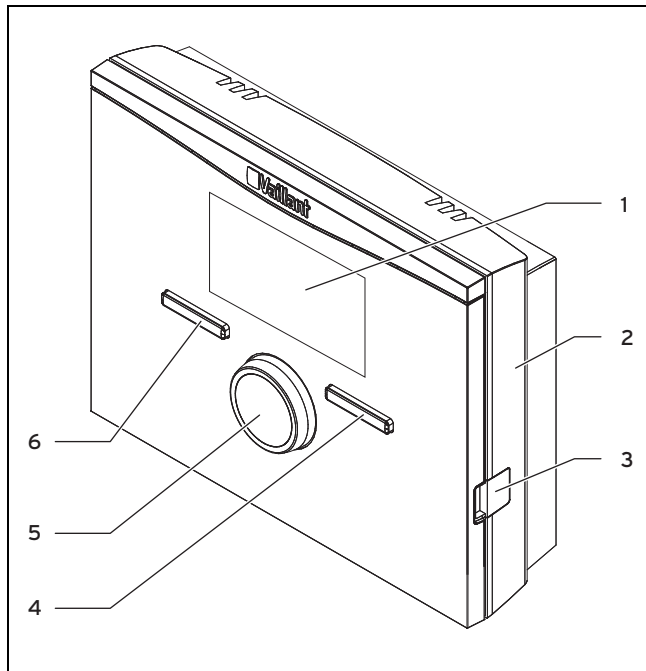
La utilización conforme al uso previsto incluye:

- el cumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto Vaillant así como de otros componentes de la instalación
- el cumplimiento de todas las condiciones de inspección y mantenimiento especificadas en las instrucciones.

## 3 Vista general del aparato

### 3 Vista general del aparato

#### 3.1 Estructura del aparato



1 Pantalla

3 Conector de diagnóstico

2 Soporte mural

4 Tecla de selección derecha

6 Tecla de selección izquierda

5 Mando giratorio

#### 3.2 Placa de características

La placa de características se encuentra en el interior del regulador y no se puede acceder a ella desde el exterior.

#### 3.3 Número de serie

En el número de serie encontrará la referencia de artículo de 10 dígitos. Puede visualizar el número de serie en **Menú** → **Información** → **Número de serie**. La referencia de artículo aparece en la segunda línea del número de serie.

#### 3.4 Función de regulación

El regulador regula la instalación de calefacción Vaillant y la preparación de ACS de un acumulador de agua caliente conectado.

Si el regulador se ha montado en una habitación, podrá manejar la instalación de calefacción y la preparación de ACS desde una habitación.

Si el regulador se ha montado en el generador de calor, podrá manejar la instalación de calefacción y la preparación de ACS desde el generador de calor.



## 3.4.1 Instalación de calefacción

Con el regulador puede ajustar una temperatura de consigna para diferentes horas del día y para diferentes días de la semana.

El regulador está controlado por sonda exterior y dispone de una sonda de temperatura montada en el exterior. El sensor de temperatura mide la temperatura exterior y deriva los valores al regulador. Si la temperatura exterior es baja, el regulador aumenta la temperatura de impulso en la instalación de calefacción Vaillant. Si aumenta la temperatura exterior, el regulador reducirá la temperatura de ida de la caldera. De esa forma reacciona el regulador a las oscilaciones de la temperatura exterior y regula (por medio de la temperatura de ida de la caldera) de forma constante la temperatura ambiente para obtener la temperatura de consigna que se han ajustado.

El intercambio de datos y el suministro de corriente del regulador se efectúan a través de una interfaz eBUS. Para el telediagnóstico y los ajustes a distancia puede equipar el regulador con el software de diagnóstico Vaillant y con el sistema de comunicación vía Internet de Vaillant.

## 3.4.2 Preparación de ACS

Con el regulador puede ajustar la temperatura y el tiempo para la preparación de ACS. El generador de calor calienta el agua del acumulador de agua caliente a la temperatura que haya ajustado. Puede ajustar intervalos durante los

cuales debe haber agua caliente disponible en el acumulador de agua caliente.

## 3.5 Función de protección antihielo

La función de protección antihielo protege la instalación de calefacción y la vivienda de los daños causados por las heladas. La función de protección antihielo supervisa la temperatura exterior.

Si la temperatura exterior

- desciende por debajo de 3 °C, pasado un tiempo de retardo de la protección antihielo, el regulador conecta el generador de calor y regula la consigna de temperatura ambiente a 5 °C;
- aumenta por encima de 4 °C, el regulador no conecta el generador de calor pero controla la temperatura exterior.



### Indicación

El técnico especialista ajusta el tiempo de retardo para la protección antihielo al realizar la instalación.

---

## 4 Uso

### 4 Uso

#### 4.1 Estructura de uso

##### 4.1.1 Nivel de acceso para el usuario

A través del nivel de acceso para el usuario puede acceder a información importante y opciones de ajuste que no requieren conocimientos previos especiales. Mediante la estructura de menú puede acceder a valores ajustables o a valores de solo lectura.

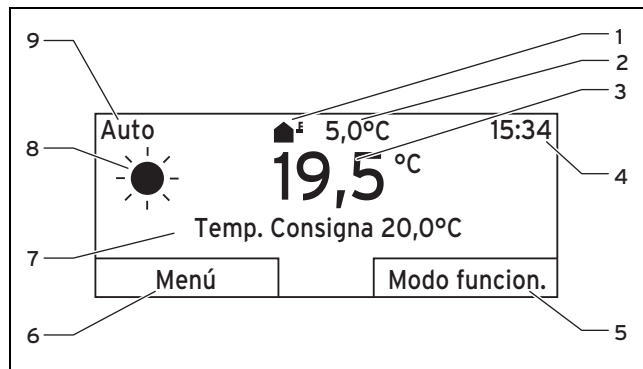
##### 4.1.2 Nivel de acceso para el técnico especialista

A través del nivel de acceso para el técnico especialista, éste puede ajustar otros valores de la instalación de calefacción. Para realizar los ajustes es imprescindible poseer conocimientos técnicos, por lo que este nivel está protegido con un código.

##### 4.1.3 Estructura de menú

La estructura de menú del regulador tiene tres niveles. Son dos niveles de selección y un nivel de ajuste. Desde la indicación básica accederá al nivel de selección 1 y, desde allí, a un nivel inferior en la estructura de menú o de nuevo a uno superior. Desde el respectivo nivel de selección más inferior puede acceder al nivel de ajuste.

#### 4.1.4 Indicación básica



- |   |  |
|---|--|
| 1 Símbolo para la temperatura exterior actual                           | 6 Función actual de la tecla de selección izquierda (función programable)      |
| 2 Temperatura exterior actual   | 7 Temp. Consigna   |
| 3 Temperatura ambiente actual   | 8 Símbolo para el modo de calefacción en el modo de funcionamiento <b>Auto</b> |
| 4 Hora  | 9 Modo de funcionamiento ajustado para la calefacción                          |
| 5 Función actual de la tecla de selección derecha (función programable) |  |



La indicación básica es la representación que aparece permanentemente en la pantalla. La indicación básica muestra los ajustes y valores actuales de la instalación de calefacción. Cuando efectúa un ajuste en el regulador, la represen-

tación en la pantalla cambia de la indicación básica a la indicación para el nuevo ajuste.

La indicación básica se muestra cuando:

- pulsa la tecla de selección izquierda saliendo así del nivel de selección 1,
- no acciona el regulador durante más de 5 minutos.

#### 4.1.4.1 Símbolos para el modo de calefacción en el modo de funcionamiento Auto

Símbolo	Significado
	Modo de calefacción dentro de un intervalo ajustado (Modo día)
	Modo de calefacción fuera de un intervalo ajustado (Modo noche)

#### 4.1.4.2 Función programable

Las dos teclas de selección tienen una función programable. Las funciones actuales de las teclas de selección se muestran en la línea inferior de la pantalla. En función del nivel de selección seleccionado en la estructura de menú, de la entrada de la lista o del valor

- puede variar la función actual de la tecla de selección izquierda,
- puede variar la función actual de la tecla de selección derecha.

Si, por ejemplo, pulsa la tecla de selección izquierda, la función actual de la tecla de selección izquierda cambiará de **Menú** a **Anterior**.

#### 4.1.4.3 Menú

Si pulsa la tecla de selección izquierda **Menú**, accederá desde la indicación básica al nivel de selección 1 de la estructura de menú.

#### 4.1.4.4 Modo de funcionamiento

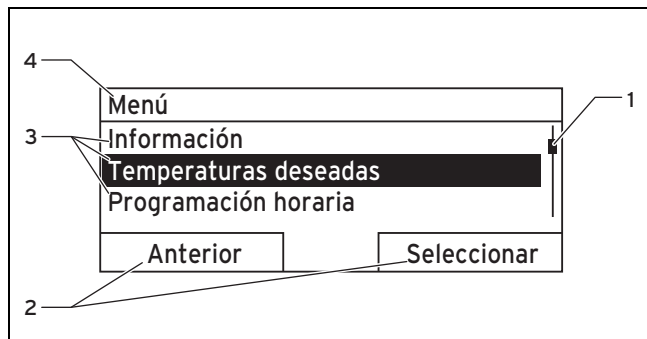
Si pulsa la tecla de selección derecha **Modo funcion.**, accederá desde la indicación básica directamente a los ajustes en **Modo funcion.**. De ese modo puede cambiar de forma rápida el modo de funcionamiento (→ Página 17) del **C.CALEF. 1**.

#### 4.1.4.5 Temp. Consigna

Dependiendo del modo de funcionamiento es posible suprimir la temperatura de consigna en la indicación básica. Este es el caso, por ejemplo, en el modo de funcionamiento **Modo verano**. Puesto que en el **Modo verano** no funciona la calefacción y, por tanto, está desconectado el circuito de calefacción, no hay temperatura de consigna.

## 4 Uso

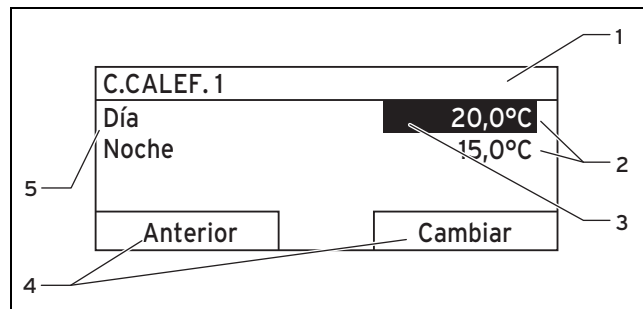
### 4.1.5 Nivel de selección



- |  |  |
|--|--|
| 1 Barra de desplazamiento  | 3 Entradas de lista del nivel de selección |
| 2 Funciones actuales de las teclas de selección derecha e izquierda (funciones programables) | 4 Función actual o nivel de selección      |

A través de los niveles de selección puede navegar hasta el nivel de ajuste en el que desea visualizar o cambiar los ajustes.

### 4.1.6 Nivel de ajuste



- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1 Nivel de selección actual  | 4 Funciones actuales de las teclas de selección derecha e izquierda (funciones de tecla programable) |
| 2 Valores                    | 5 Nivel de ajuste  |
| 3 Marcado (selección actual) |  |

En el nivel de ajuste puede seleccionar aquellos valores que desea visualizar o cambiar.

## 4.2 Concepto de uso

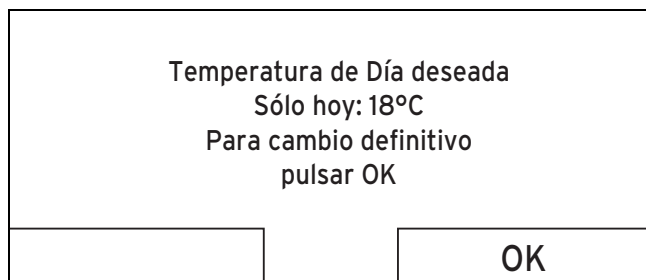
Puede manejar el regulador mediante dos teclas de selección y un botón giratorio (→ Página 8).

La pantalla muestra un nivel de selección marcado, un nivel de ajuste o un valor marcado mediante caracteres blancos sobre fondo negro. Un valor marcado e intermitente significa que puede modificar ese valor.

Si no utiliza el regulador durante más de 5 minutos, aparecerá en la pantalla la indicación básica.

#### 4.2.1 Uso en la indicación básica

En la indicación básica puede cambiar directamente la **Temp. Consigna día** para el día actual girando el mando giratorio.



En la pantalla se muestra la consulta, si desea cambiar la **Temp. Consigna día** para el día actual o de forma permanente.

##### 4.2.1.1 Cambiar la Temp. Consigna día solo para el día actual

- Gire el mando giratorio para ajustar la temperatura de consigna.

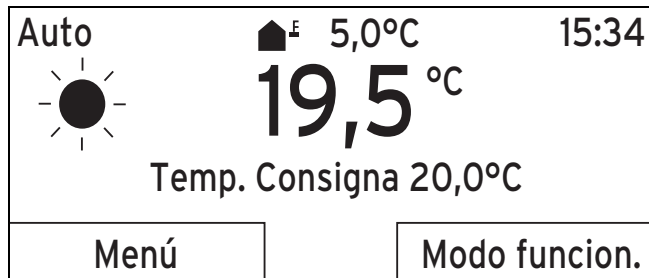
- ◁ Después de 12 segundos la pantalla cambia a la indicación básica. La temperatura de consigna ajustada solo es válida hasta el final del intervalo activo del día actual.

##### 4.2.1.2 Cambio permanente de la Temperatura de día deseada

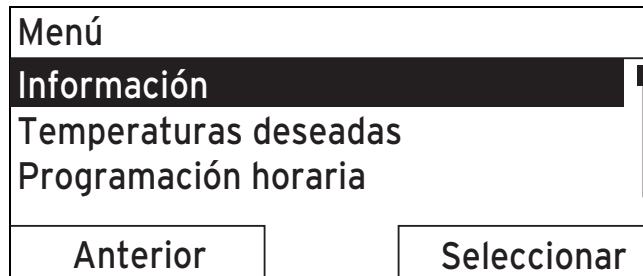
1. Gire el mando giratorio para ajustar la temperatura de consigna.
2. Pulse la tecla de selección derecha **OK**.
  - ◁ La pantalla cambia a la indicación básica. La modificación de la «Temperatura de día deseada» se acepta de forma permanente.

## 4 Uso

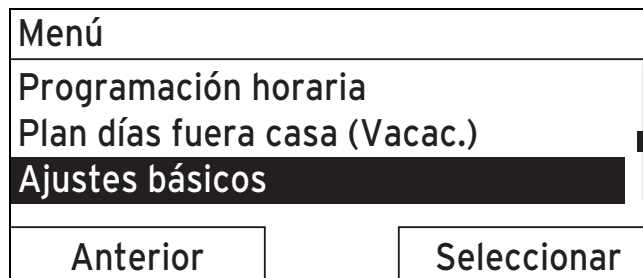
### 4.2.2 Ejemplo de uso Cambiar la fecha



1. Si la pantalla no muestra la indicación básica, pulse la tecla de selección izquierda **Anterior** hasta que aparezca la indicación básica en la pantalla.
2. Pulse la tecla de selección izquierda **Menú**.
  - ◀ El regulador se encuentra ahora en el nivel de selección 1. La tecla de selección izquierda tiene ahora la función **Anterior** (volver al nivel de selección superior); la tecla de selección derecha tiene la función **Seleccionar** (el nivel de selección inmediatamente inferior).



3. Gire el mando giratorio hasta que quede marcada la entrada de lista **Ajustes básicos**.



4. Pulse la tecla de selección derecha **Seleccionar**.
  - ◀ El regulador se encuentra ahora en el nivel de selección 2.

Ajustes básicos	
Idioma	
Fecha / hora	
Pantalla	
Anterior	Seleccionar

5. Gire el mando giratorio hasta que quede marcada la entrada de lista **Fecha/Hora**.

Ajustes básicos	
Idioma	
Fecha / hora	
Pantalla	
Anterior	Seleccionar

6. Pulse la tecla de selección derecha **Seleccionar**.
- ◁ El regulador se encuentra ahora en el nivel de ajuste **Fecha**. El valor para el día está marcado. La tecla de selección izquierda tiene ahora la función **Anterior** (volver al nivel de selección superior); la tecla de selección derecha tiene la función **Cambiar** (el valor).

Fecha / hora	
Fecha	13.03.11
Hora	08:15
Horario verano	Descon.
Anterior	Cambiar

7. Pulse la tecla de selección derecha **Cambiar**.
- ◁ El valor marcado comienza a parpadear y ahora puede cambiar el valor girando el mando giratorio.
  - ◁ La tecla de selección izquierda tiene ahora la función **Cancelar** (la modificación); la tecla de selección derecha tiene la función **OK** (para confirmar la modificación).

Fecha / hora	
Fecha	13.03.11
Hora	08:15
Horario verano	Descon.
Cancelar	OK

8. Gire el mando giratorio para cambiar el valor.

## 4 Uso

Fecha / hora	
Fecha	14.03.11
Hora	08:15
Horario verano	Descon.
Cancelar	OK

9. Pulse la tecla de selección derecha **OK** para confirmar la modificación.

◀ El regulador ha memorizado la fecha modificada.

Fecha / hora	
Fecha	14.03.11
Hora	08:15
Horario verano	Descon.
Anterior	Cambiar

10. Si el valor marcado e intermitente es correcto, pulse de nuevo la tecla de selección derecha **OK**.

◀ La tecla de selección izquierda tiene ahora la función **Anterior**.

11. Pulse la tecla de selección izquierda **Anterior** varias veces para volver al nivel de selección inmediatamente

superior y acceder desde el nivel de selección 1 a la indicación básica.



### 4.3 Vista general de las opciones de ajuste y lectura

#### 4.3.1 Vista general de los modos de funcionamiento

El modo de funcionamiento activado se muestra en la parte superior izquierda de la indicación básica.

Con la tecla de selección derecha puede acceder desde la indicación básica directamente a los ajustes en **Modo funcionamiento**.

Si ha activado un modo de funcionamiento especial, la pantalla mostrará el modo de funcionamiento especial.

Modo de funcionamiento	Ajuste	Ajustes de fábrica	Ajuste
Modo de funcionamiento actual			
<b>Auto</b>	Funcionamiento automático	Activo	
<b>Verano</b>	Modo Verano	No activo	
<b>Día</b>	Modo Día	No activo	
<b>Noche</b>	Modo Noche	No activo	
<b>Desconect. (antihielo activo)</b>	Desconect. (antihielo activo)	No activo	
Modo de funcionamiento especial			
<b>1 carga del acumulador</b>	Activo, no activo	No activo	
<b>Fiesta</b>	Activo, no activo	No activo	
<b>1 día fuera de casa</b>	Activo, no activo	No activo	

## 4 Uso

### 4.3.2 Vista general de los niveles de uso

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica	Ajuste
	Mín.	Máx.				
<b>Información → Estado del sistema →</b>						
<b>Sistema</b>						
<b>Estado</b>	Valor actual					
<b>Presión de agua</b>	Valor actual		bar			
<b>Agua caliente</b>	Valor actual			No calentar, calentar		
<b>C.CALEF. 1</b>						
<b>Temp. de Día</b>	Valor actual		°C	0,5	20	
	5	30				
<b>Temp. de Noche</b>	Valor actual		°C	0,5	15	
	5	30				
<b>Día auto hasta</b>	Valor actual		h:min			
<b>Ausente desde</b>	Valor actual		dd.mm.aa			
<b>Ausente hasta</b>	Valor actual		dd.mm.aa			
<b>Información → Datos de contacto →</b>						
<b>Número de teléfono de la empresa</b>	Valores actuales					
<b>Información → Número de serie →</b>						
<b>Número del aparato</b>	Valor permanente					

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica	Ajuste
	Mín.	Máx.				
<b>Temperaturas deseadas → C.CALEF. 1 →</b>						
<b>Día</b>	5	30	°C	0,5	20	
<b>Noche</b>					15	
<b>Temperaturas deseadas → Agua Caliente Sanitaria →</b>						
<b>Agua caliente</b>	35	70	°C	1	60	
<b>Programación horaria → C.CALEF. 1 →</b>						
<b>Días individuales y bloques</b>				Lunes, martes, miércol., jueves, viernes, sábado, domingo y lunes - viernes, sábado - domingo, lunes - domingo	Lunes a viernes: 06:00-22:00 Sábado: 07:30- 23:30 Domingo: 07:30-22:00	
<b>Intervalo 1: Inicio - Final</b>	00:00	24:00	h:min	10 min		
<b>Intervalo 2: Inicio - Final</b>						
<b>Intervalo 3: Inicio - Final</b>						
<b>Programación horaria → Agua Caliente Sanitaria →</b>						

## 4 Uso

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica	Ajuste
	Mín.	Máx.				
<b>Días individuales y bloques</b>				Lunes, martes, miércol., jueves, viernes, sábado, domingo y lunes - viernes, sábado - domingo, lunes - domingo	Lunes a Viernes: 05:30-22:00 Sábado: 07:00-23:30 Domingo: 07:00-22:00	
<b>Intervalo 1: Inicio - Final</b> <b>Intervalo 2: Inicio - Final</b> <b>Intervalo 3: Inicio - Final</b>	00:00	24:00	h:min	10 min		
<b>Plan de Vacaciones →</b>						
<b>Inicio</b>	01.01.00	31.12.99	dd.mm.aa	día.mes.año	01.01.10	
<b>Final</b>	01.01.00	31.12.99	dd.mm.aa	día.mes.año	01.01.10	
<b>Temperatura</b>	Protección anti-hielo o 5	30	°C	0,5	Protección anti-hielo	
<b>Ajustes básicos → Idioma →</b>						
				Idioma seleccionable	Alemán	
<b>Ajustes básicos → Fecha/Hora →</b>						
<b>Fecha</b>	01.01.00	31.12.99	dd.mm.aa	día.mes.año	01.01.10	
<b>Hora</b>	00:00	24:00	h:min	10 min	00:00	
<b>Horario verano</b>				Descon., auto	Descon.	

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica	Ajuste
	Mín.	Máx.				
<b>Ajustes básicos → Pantalla →</b>						
<b>Contraste</b>	01	15		1	9	
<b>Ajustes básicos → Offset →</b>						
<b>Temperatura ambiente</b>	-3,0	3,0	K	0,5	0,0	
<b>Temperatura exterior</b>	-3,0	3,0	K	0,5	0,0	
<b>Ajustes básicos → Ajustar nombres de circuitos →</b>						
<b>C.CALEF. 1</b>	1	10	Letra, cifra	A a Z, 0 a 9, espacio en blanco	C.CALEF. 1	
<b>Ajustes básicos → Ajustes de fábrica (restablecer) →</b>						
<b>Programación horaria</b>				Sí, No	No	
<b>Todos</b>				Sí, No	No	
<b>Nivel técnico especialista →</b>						
<b>Introducir código</b>	000	999		1	000	

# 5 Funciones de mando e indicación

## 5 Funciones de mando e indicación

La indicación de la ruta de acceso que aparece al principio de la descripción de una función le indicará cómo acceder a la estructura de menús para esa función.

Puede ajustar las funciones de manejo e indicación con la tecla de selección izquierda **Menú**.

### 5.1 Información

#### 5.1.1 Visualizar el estado del sistema

**Menu** → **Informacion** → **Estado del sistema**

- En **Estado del sistema** puede visualizar una lista con los valores actuales del sistema: Estado, Presión de agua, Preparación de ACS y los valores actuales para el **C.CALEF. 1**.

En **Estado del sistema** se muestra, además, información:

- sobre el intervalo activo (**Dia auto hasta**),
- sobre las excepciones en los programas horarios que eventualmente haya ajustado con la función **Dia fuera de casa**.

Las consignas de temperatura para **Temperatura Dia** y **Temperatura Noche** son las únicas que puede ajustar directamente en **Estado del sistema**. Todos los demás valores deben ajustarse en otros puntos de la estructura de menú, tal y como se describe en los siguientes capítulos.

#### 5.1.2 Realizar lectura de la lista de los mensajes del estado

**Menu** → **Informacion** → **Estado del sistema** → **Estado**

- Si no se requiere mantenimiento y no se ha producido ningún fallo, en **Estado** se muestra el valor **OK**. Si se requiere mantenimiento o se ha producido algún fallo, en **Estado** se mostrará el valor **no OK**. La tecla de selección derecha tiene en este caso la función **Mostrar**. Si pulsa la tecla de selección derecha **Mostrar**, aparecerá en la pantalla la lista de los mensajes de estado.

#### 5.1.3 Visualizar los datos de contacto del técnico especialista

**Menu** → **Informacion** → **Datos de contacto**

- Si el técnico especialista ha introducido durante la instalación el nombre y el teléfono de su empresa, podrá visualizar esos datos en **Datos de contacto**.

#### 5.1.4 Realizar lectura de número de serie y referencia de artículo

**Menu** → **Informacion** → **Numero de serie**

- Como **Número de serie** se encuentra el número de serie del regulador que deberá indicar al técnico especialista. La referencia de artículo aparece en la segunda línea del número de serie.

## 5.2 Ajustes

### 5.2.1 Ajustar consignas de temperatura

Con esta función puede ajustar las temperaturas de consigna para el **C.CALEF. 1** y la preparación de ACS.

#### 5.2.1.1 Circuito de calefacción



##### Atención

##### ¡Peligro de daños por heladas!

Si las habitaciones no se calientan suficientemente, esto puede provocar daños en el edificio y en la instalación de calefacción.

- ▶ Si está ausente durante un período de heladas, asegúrese que la instalación de calefacción siga en funcionamiento para garantizar una protección suficiente antihielo.

#### Menú → Consignas de temperatura → C.CALEF. 1

- Puede ajustar dos consignas de temperatura diferentes para el circuito de calefacción:
- La temperatura de consigna **Día** es la temperatura que desea tener a lo largo del día en las habitaciones cuando está en casa (Modo día).

- La temperatura de consigna **Noche** es la temperatura que desea tener en las habitaciones durante la noche o cuando esté fuera de casa (Modo noche).

#### 5.2.1.2 Preparación de ACS



##### Peligro

##### ¡Peligro de escaldaduras por el agua caliente!

Las tomas del agua caliente alcanzan una temperatura superior a los 60 °C por lo que existe riesgo de escaldadura. Los niños y las personas mayores pueden sufrir daños incluso con temperaturas inferiores.

- ▶ Seleccione una temperatura que no suponga un peligro para las personas.

#### Menú → Consignas de temperatura → ACS

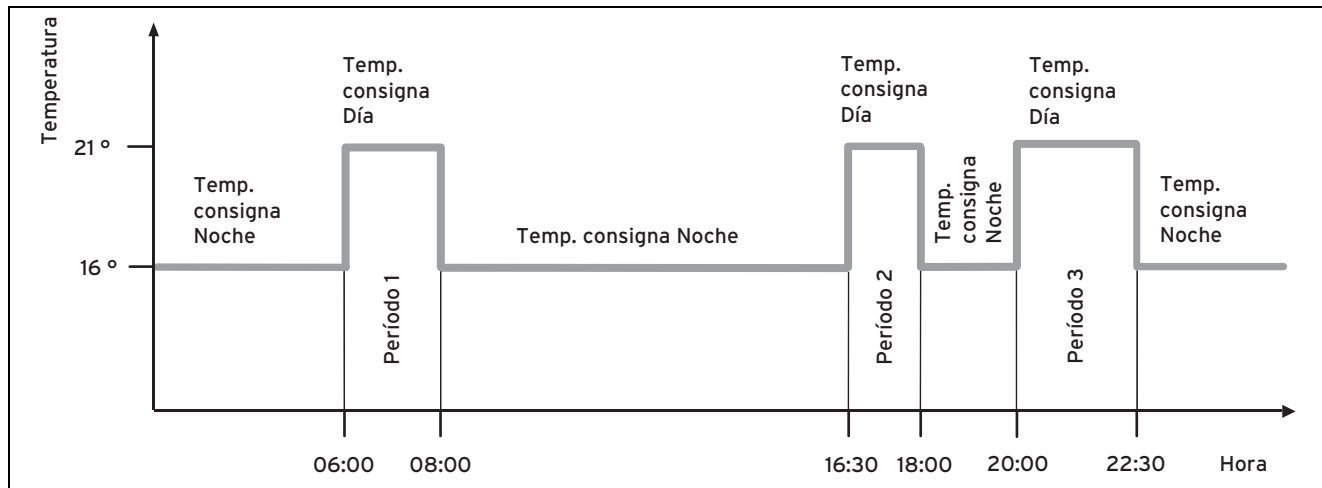
- Solo si se ha conectado un acumulador de agua caliente a la instalación de calefacción podrá utilizar las funciones y las opciones de ajuste del regulador para la preparación de ACS.

Para el agua caliente sanitaria puede ajustar la temperatura de consigna **Agua caliente**.

## 5 Funciones de mando e indicación

### 5.2.2 Ajustar programas horarios

#### 5.2.2.1 Representación de intervalos para un día



Con la función **Programas horarios** puede ajustar los intervalos para el circuito de calefacción y la preparación de ACS.

Si no ha ajustado ningún intervalo, el regulador tendrá en cuenta los intervalos definidos en los ajustes de fábrica.



### 5.2.2.2 Ajuste del intervalo para días y bloques

Para cada día y bloque pueden ajustarse hasta tres intervalos.

Los intervalos ajustados para un día tienen prioridad respecto a los intervalos ajustados para un bloque.

Temperatura de consigna **Día**: 21 °C

Temperatura de consigna **Noche**: 16 °C

Intervalo 1: 06.00 - 08.00 horas

Intervalo 2: 16.30 - 18.00 horas

Intervalo 3: 20.00 - 22.30 horas

Dentro de los intervalos, el regulador regula la temperatura ambiente hasta alcanzar la temperatura de consigna **Día** ajustada (Modo día).

Fuera de los intervalos, el regulador regula la temperatura ambiente hasta alcanzar la temperatura de consigna **Noche** ajustada (Modo noche).

Lunes

Intervalo 1: 06.00 - 07.30 horas

Sábado

Intervalo 1: 07.30 - 10.00 horas

Intervalo 2: 12.00 - 23.30 horas

Lunes-viernes

Intervalo 1: 06.30 - 08.00 horas

Intervalo 2: 12.00 - 13.00 horas

Intervalo 3: 17.00 - 22.00 horas

Sábado - Domingo

Intervalo 1: 08.00 - 22.00 horas

### 5.2.2.3 Ajustar rápidamente los programas horarios

Si, por ejemplo, solo necesita intervalos diferentes para un día de la semana, ajuste primero los horarios para todo el bloque **Lunes-viernes**. A continuación, ajuste los intervalos diferentes para el día de la semana.

## 5 Funciones de mando e indicación

### 5.2.2.4 Visualización y cambio de horarios diferentes en bloque

<b>Lunes-Domingo</b>	
Período 1:	!! : !! - !! : !!
Período 2:	!! : !! - !! : !!
Período 3:	!! : !! - !! : !!
<b>Anterior</b>	<b>Seleccionar</b>

Si visualiza un bloque en la pantalla y si en este bloque ha definido un intervalo diferente para un día, la pantalla mostrará los horarios diferentes en el bloque por medio de **!!**.

Días diferentes del horario programado de Lunes-Domingo	
<b>Anterior</b>	<b>OK</b>

Si pulsa la tecla de selección derecha **Seleccionar**, aparecerá en la pantalla un mensaje que le informa de los intervalos diferentes. No necesita adaptar los horarios.

Los horarios ajustados para el bloque marcado con **!!** podrá verlos en la pantalla y cambiarlos con la tecla de selección derecha **OK**.

### 5.2.2.5 Para el circuito de calefacción

**Menú** → **Programas horarios** → **C.CALEF. 1**

- Los programas horarios solo son efectivos en el modo de **Funcionamiento automático** (→ Página 31). En cada intervalo ajustado tendrá validez la temperatura de consigna que haya ajustado en la función **Consignas de temperatura**. Dentro de los intervalos, el regulador cambia al modo día y el circuito de calefacción calienta las habitaciones conectadas hasta alcanzar la temperatura de consigna **Día**. Fuera de estos intervalos, el regulador pasa al modo de funcionamiento ajustado por el técnico especialista: Protección antihielo, Eco o Temperatura Noche.

Ajuste los intervalos para el circuito de calefacción de tal forma que todos los intervalos:

- empiecen aprox. 30 minutos antes del momento en que las habitaciones deban haberse calentado a la temperatura de consigna **Día**,
- terminen aprox. 30 minutos antes del momento en que las habitaciones deban haber alcanzado la temperatura de consigna **Noche**.



### Indicación

El técnico especialista puede ajustar un tiempo de precalentamiento y un tiempo de predesconexión para el circuito de calefacción, de modo que el usuario pueda ajustar los intervalos para las temperaturas de consigna **Día** y **Noche** exactamente para las horas a las que la temperatura ambiente debe alcanzar la temperatura de consigna. Consulte al técnico especialista si ha ajustado una hora de calentamiento previo o una hora de desconexión previa.

### 5.2.2.6 Para la preparación de ACS

#### Menú → Programas horarios → Agua caliente

- Solo si se ha conectado un acumulador de agua caliente a la instalación de calefacción podrá utilizar las funciones y las opciones de ajuste del regulador para la preparación de ACS.

Los programas horarios solo son efectivos para la preparación de ACS en el modo de **Funcionamiento automático** y **Modo verano**.

En cada intervalo ajustado tendrá validez la temperatura de consigna **ACS** que haya ajustado en la función **Consignas de temperatura**. Si dentro de un intervalo, la temperatura del acumulador es 5 °C más baja que la temperatura de consigna **ACS**, el acumulador de agua caliente se calentará de nuevo hasta alcanzar la temperatura de consigna **ACS**.

Al final de un intervalo el regulador desconecta la preparación de ACS hasta el inicio del siguiente intervalo.

Ajuste los intervalos para la preparación de ACS de tal forma que todos los intervalos:

- empiecen aprox. 30 minutos antes del momento en que el agua en el acumulador de agua caliente deba haberse calentado hasta la temperatura de consigna **ACS**;
- terminen aprox. 30 minutos antes de que ya no necesite agua caliente.

### 5.2.3 Programar día fuera de casa

#### Menú → Programar día fuera de casa → C.CALEF. 1

- Con esta función puede ajustar un período con fecha de inicio y de finalización y con una temperatura para aquellos días que estará fuera de casa. De ese modo no necesitará cambiar los intervalos para los que, por ejemplo, no haya ajustado una reducción de la temperatura de consigna para el día.

La protección antihielo está activada.

Mientras esté activada la función **Programar día fuera de casa** tendrá preferencia frente al modo de funcionamiento ajustado. Una vez transcurrido el período indicado o si cancela antes la función, trabajará la instalación de circulación de nuevo con el modo de funcionamiento preajustado.

# 5 Funciones de mando e indicación

## 5.2.4 Seleccionar idioma



### Indicación

El técnico especialista ajusta el idioma deseado durante la instalación. Todas las funciones aparecerán en el idioma ajustado.

### Menú → Ajustes básicos → Idioma

- Si, por ejemplo, el idioma de un técnico del servicio al cliente difiere del idioma ajustado, podrá cambiar el idioma con esta función.



### Atención

**Puede suceder que no pueda utilizar el regulador, debido a una selección errónea del idioma.**

Si selecciona un idioma que no entiende, no podrá leer el texto en la pantalla del regulador y no podrá manejar el regulador.

- ▶ Seleccione un idioma que entienda.

Si, por el motivo que sea, el texto en la pantalla aparece en un idioma que no entiende, ajuste otro idioma.

## 5.2.4.1 Ajustar idioma comprensible

1. Pulse repetidamente la tecla de selección izquierda hasta que aparezca la indicación básica.
2. Pulse una vez más la tecla de selección izquierda.
3. Gire el mando giratorio hacia la derecha hasta que aparezca la línea discontinua.
4. Gire de nuevo el mando giratorio hacia la izquierda hasta que tenga marcada la segunda entrada de la lista por encima de la línea discontinua.
5. Pulse la tecla de selección derecha dos veces.
6. Gire el mando giratorio (hacia derecha o izquierda) hasta que aparezca un idioma que entienda.
7. Pulse la tecla de selección derecha.

## 5.2.5 Ajustar la fecha

### Menú → Ajustes básicos → Fecha/Hora → Fecha

- Con esta función puede ajustar la fecha actual. Todas las funciones del regulador que contienen una fecha hacen referencia a la fecha ajustada.

## 5.2.6 Ajustar la hora

### Menú → Ajustes básicos → Fecha/Hora → Hora

- Con esta función puede ajustar la hora actual. Todas las funciones del regulador que contienen una hora determinada hacen referencia a la hora ajustada.

## 5.2.7 Cambiar a horario de verano

**Menú** → **Ajustes básicos** → **Fecha/Hora** → **Hor. verano**

- Con esta función puede ajustar si el regulador debe cambiar automáticamente al horario de verano o si prefiere cambiarlo manualmente.
- **Auto:** el regulador cambia automáticamente al horario de verano.
- **Descon.:** tendrá que cambiar manualmente al horario de verano.



### Indicación

El horario de verano se refiere al horario de verano de Centroeuropa: inicio = último domingo de marzo, final = último domingo de octubre.

## 5.2.8 Ajustar contraste de pantalla

**Menú** → **Ajustes básicos** → **Pantalla** → **Contraste pantalla**

- Podrá ajustar el contraste de pantalla en función de la luz que haya en el entorno, de modo que la pantalla se pueda leer con claridad.

## 5.2.9 Ajustar offset de temperatura ambiente



### Indicación

Solo si el regulador está instalado en una habitación, podrá mostrar la temperatura ambiente actual.

**Menú** → **Ajustes básicos** → **Offset** → **Temperatura amb.**

- En el regulador se ha incorporado un termómetro para medir la temperatura ambiente. Si dispone de otro termómetro en la misma habitación y si compara los valores, es posible que los valores de temperatura difieran constantemente.

### Ejemplo

Un termómetro de habitación mostrará constantemente una temperatura 1 grado superior a la temperatura ambiente actual que aparece en la pantalla del regulador. Con la función **Temperatura amb.** puede igualar la diferencia de temperatura en la indicación del regulador ajustando un valor de corrección de +1 K (1 K equivale a 1 °C). K (kelvin) es una unidad para la diferencia de temperatura. La introducción de un valor de corrección afecta a la regulación controlada mediante la temperatura ambiente.

## 5.2.10 Ajustar offset de temperatura exterior

**Menú** → **Ajustes básicos** → **Offset** → **Temperatura exterior**

- El termómetro situado en el sensor externo del regulador mide la temperatura exterior. Si ha instalado otro termó-

## 5 Funciones de mando e indicación

metro en el exterior y si compara los valores, es posible que los valores de temperatura diverjan constantemente.

### Ejemplo

Su estación meteorológica mostrará constantemente una temperatura exterior 1 grado inferior a la temperatura exterior actual que aparece en la pantalla del regulador.

Con la función **Temperatura exterior** puede igualar la diferencia de temperatura en la indicación del regulador ajustando un valor de corrección de -1 K (1 K equivale a 1 °C). K (kelvin) es una unidad para la diferencia de temperatura.

La introducción de un valor de corrección afecta a la regulación controlada por la climatología.

### 5.2.11 Introducir nombres de circuitos

#### Menú → Ajustes básicos → Introducir nombres circuitos

- Puede cambiar cuando lo desee los nombres de circuitos definidos de fábrica. La denominación se ha limitado a 10 dígitos.

### 5.2.12 Restablecer los ajustes de fábrica

Puede restablecer los ajustes de fábrica de los **Programas horarios** o de **Todos**.

#### Menú → Ajustes básicos → Ajustes de fábrica → Programas horarios

- Con **Programas horarios** puede restablecer los ajustes de fábrica para todos los ajustes que haya realizado en la función **Programas horarios**. Los demás ajustes que también contengan horarios, como por ejemplo **Fecha/Hora**, no se verán afectados.

Mientras el regulador restablece los ajustes de fábrica de los programas horarios, en la pantalla se muestra **Realizar**. A continuación aparece en la pantalla la indicación básica.



### Atención

#### ¡Peligro de un mal funcionamiento!

La función **Todos** restablece todos los ajustes al ajuste de fábrica, incluidos los ajustes que haya realizado el técnico especialista. Es posible que después la instalación de calefacción no funcione según sea requerido.

- ▶ Permita que sea el técnico especialista quien reinicie todos los ajustes hasta recuperar los ajustes de fábrica.

---

#### Menú → Ajustes básicos → Ajustes de fábrica → Todos

- Mientras el regulador restablece los ajustes de fábrica, en la pantalla se muestra **Realizar**. A continuación aparece en la pantalla el asistente de instalación. Solo deberá utilizarlo el técnico especialista.

## 5.2.13 Nivel técnico especialista

El nivel de técnico especialista está reservado al técnico especialista y, por ese motivo, está protegido con un código de acceso. En este nivel de uso el técnico especialista puede realizar todos los ajustes necesarios.

## 5.3 Modos de funcionamiento

Con la tecla de selección derecha **Modo funcion.** puede ajustar directamente el modo de funcionamiento.

La indicación de la ruta de acceso, que aparece al principio de la descripción de un modo de funcionamiento, le indicará cómo acceder a la estructura de menú para ese modo de funcionamiento.

### 5.3.1 Modos de funcionamiento para el circuito de calefacción

#### 5.3.1.1 Funcionamiento automático

**Modo funcion.** → **Funcionamiento automatico**

- El funcionamiento automático regula el circuito de calefacción según la temperatura de consigna ajustada y el intervalo ajustado.

Dentro de los intervalos, el regulador regula la temperatura ambiente hasta alcanzar la temperatura de consigna **Dia** ajustada (Modo día).

Fuera de los intervalos, el regulador regula de acuerdo con el comportamiento de regulación ajustado por el técnico especialista.

Son posibles 3 comportamientos de regulación:

- Eco (ajustes de fábrica): La función de calentamiento está desconectada y el regulador controla la temperatura exterior. Si la temperatura exterior cae por debajo de 3 °C, el regulador conecta (una vez transcurrido el tiempo de retardo de la protección antihielo) la función de calefacción y regula la temperatura ambiente a la temperatura de consigna ajustada **Noche**. Aunque la función de calefacción esté conectada, el quemador solo está activo si existe demanda. Si la temperatura exterior asciende más de 4 °C, el regulador desconectará la función de calentamiento, pero se mantendrá activo el control de la temperatura exterior.
- Protección antihielo: La función de calentamiento está desconectada y la función de protección antihielo está activada.
- Temperatura Noche: la función de calefacción está conectada y el regulador regula la temperatura ambiente hasta alcanzar la temperatura de consigna **Noche** ajustada (Modo noche). El técnico especialista puede especificar, durante la instalación del regulador, el comportamiento de regulación para los horarios fuera del intervalo y la curva de calefacción.

## 5 Funciones de mando e indicación

### 5.3.1.2 Modo verano

**Modo funcion.** → **Modo verano**

- La función de calentamiento está desconectada para el circuito de calefacción y la función de protección antihielo está activada.

El regulador regula la preparación de ACS de acuerdo con los intervalos ajustados para ello.

### 5.3.1.3 Modo día

**Modo funcion.** → **Modo día**

- El modo de funcionamiento **Modo día** regula el circuito de calefacción hasta alcanzar la temperatura de consigna **Día** sin tener en cuenta los intervalos.

### 5.3.1.4 Modo noche

**Modo funcion.** → **Modo noche**

- El modo de funcionamiento **Modo noche** regula el circuito de calefacción hasta alcanzar la temperatura de consigna **Noche** sin tener en cuenta los intervalos.

### 5.3.1.5 Sistema DESCONECTADO

**Modo funcion.** → **Sistema DESCONECTADO**

- La función de calefacción está desconectada. La función de protección antihielo está activada.

## 5.3.2 Modos de funcionamiento para la preparación de ACS

Si la instalación de calefacción está equipada con un solo circuito de calefacción, el regulador controla la preparación de ACS en función del modo de funcionamiento del circuito de calefacción.

### 5.3.2.1 Funcionamiento automático

El funcionamiento automático regula la preparación de ACS según la temperatura de consigna ajustada para el **ACS** y los intervalos ajustados. En la función **Programas horarios** ha ajustado intervalos para la preparación de ACS. Si no ha ajustado ningún intervalo, en el funcionamiento automático el regulador tendrá en cuenta los intervalos definidos en los ajustes de fábrica.

Dentro de los intervalos, la preparación de ACS está conectada y mantiene la temperatura ajustada para el agua caliente en el acumulador de agua caliente. Fuera de los intervalos, la preparación de ACS está desconectada.



## 5.3.2.2 Modo verano

El modo de verano regula la preparación de ACS según la temperatura de consigna ajustada para el **ACS** y los intervalos ajustados. En la función **Programas horarios** ha ajustado intervalos para la preparación de ACS. Si no ha ajustado ningún intervalo, en el funcionamiento automático el regulador tendrá en cuenta los intervalos definidos en los ajustes de fábrica.

Dentro de los intervalos, la preparación de ACS está conectada y mantiene la temperatura ajustada para el agua caliente en el acumulador de agua caliente. Fuera de los intervalos, la preparación de ACS está desconectada.

## 5.3.2.3 Modo día

El modo de día regula la preparación de ACS según la temperatura de consigna ajustada para el **ACS** sin tener en cuenta los intervalos.

## 5.3.2.4 Modo noche

La preparación de ACS está desconectada y la función de protección antihielo activada.

## 5.3.2.5 Sistema DESCONECTADO

La preparación de ACS está desconectada y la función de protección antihielo activada.

## 5.4 Modos de funcionamiento especiales

Puede activar directamente los modos de funcionamiento especiales desde cualquier modo de funcionamiento utilizando la tecla de selección derecha **Modo funcionamiento**.

La indicación de la ruta de acceso que aparece al principio de la descripción de un modo de funcionamiento especial le indicará cómo acceder a la estructura de menús para ese modo de funcionamiento especial.

### 5.4.1 1 x carga del acumulador

#### Modo funcion. → 1 x carga ACS

- Si ha desconectado la preparación de ACS o si necesita agua caliente fuera de un intervalo, active el modo de funcionamiento especial **1 x carga ACS**. El modo de funcionamiento especial calienta el agua en el acumulador de agua caliente una sola vez hasta que alcanza la temperatura de consigna ajustada **Agua caliente**, o bien puede cancelarlo previamente. A continuación, la instalación de calefacción funciona de nuevo en el modo de funcionamiento ajustado.

## 5 Funciones de mando e indicación

### 5.4.2 Fiesta

#### Modo funcion. → Fiesta

- Si desea conectar temporalmente el circuito de calefacción y la preparación de ACS, por ejemplo durante una fiesta, active el modo de funcionamiento especial **Fiesta**.

No necesita modificar los ajustes de la instalación de calefacción para períodos cortos. El modo de funcionamiento especial regula la temperatura ambiente hasta alcanzar la temperatura de consigna ajustada **Día** y en función de los intervalos ajustados.

Si la pantalla muestra **Función Fiesta activa**, puede ajustar la temperatura de consigna **Día** para el circuito de calefacción con el mando giratorio.

El modo de funcionamiento especial se desactiva cuando se alcanza el siguiente intervalo, o bien puede cancelarlo previamente. A continuación, la instalación de calefacción funciona de nuevo en el modo de funcionamiento ajustado.

### 5.4.3 1 día fuera de casa

#### Modo funcion. → 1 día fuera de casa

- Si solo va a estar un día fuera de casa, por ejemplo porque está de excursión, active el modo de funcionamiento especial **1 día fuera de casa**. De ese modo no necesitará cambiar los intervalos que ha ajustado, por ejemplo, mediante un incremento de la temperatura ambiente para el día. El modo de funcionamiento especial regula la tem-

peratura ambiente hasta alcanzar la temperatura de consigna **Noche**.

La preparación de ACS está desconectada y la función de protección antihielo activada.

Si la pantalla muestra **activ 1 día fuera de casa**, puede ajustar la temperatura de consigna **Noche** para el circuito de calefacción con el mando giratorio.

El modo de funcionamiento especial se desactiva automáticamente a partir de las 24:00 horas, o bien puede cancelarlo previamente. A continuación, la instalación de calefacción funciona de nuevo en el modo de funcionamiento ajustado.

## 5.5 Mensajes

### 5.5.1 Mensaje de mantenimiento

Si se requiere mantenimiento, el regulador muestra un mensaje de mantenimiento en la pantalla.



## Atención

**¡Si no realiza el mantenimiento, pueden producirse daños en la instalación de calefacción!**

Un mensaje de mantenimiento indica que un técnico especialista debe realizar el mantenimiento en la instalación de calefacción. Si no tiene en cuenta el mensaje de mantenimiento, pueden producirse daños materiales o la parada de la instalación de calefacción.

- ▶ Si el regulador muestra un mensaje de mantenimiento, llame a un técnico especialista.

## Mantenimiento generador de calor 1



22,5°C

Temp. Consigna 20,0°C

Menú

Modo funcion.

Pueden aparecer los siguientes mensajes de mantenimiento:

- **Mantenimiento del generador de calor 1**
- **Mantenimiento** (de la instalación de calefacción)

## 5.5.2 Mensaje de error

Si se produce un fallo en la instalación de calefacción, el regulador mostrará un mensaje de error en la pantalla.



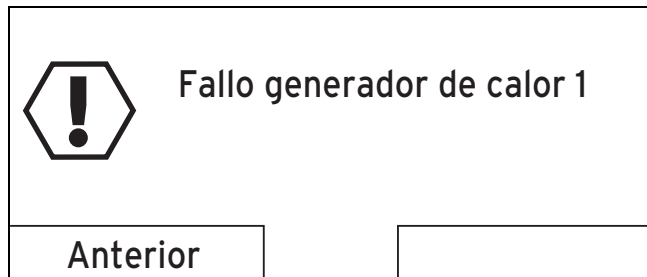
## Atención

**¡Si no se subsana el fallo, pueden producirse daños en la instalación de calefacción!**

Un mensaje de error indica que un técnico especialista debe subsanar el fallo o reparar la instalación de calefacción. Si no tiene en cuenta el mensaje de error, pueden producirse daños materiales o la parada de la instalación de calefacción.

- ▶ Si el regulador muestra un mensaje de error, llame a un técnico especialista.

## 6 Mantenimiento y solución de averías



Si el regulador muestra en la pantalla un mensaje de error en lugar de la indicación básica, pulse la tecla de selección izquierda **Anterior** y la indicación básica aparecerá de nuevo en la pantalla.

También puede visualizar los mensajes de error actuales en **Menú** → **Información** → **Estado del sistema** → **Estado**. En cuanto se produce un mensaje de error para la instalación de calefacción, el nivel de ajuste **Estado** muestra el valor **no OK**. La tecla de selección derecha tiene en este caso la función **Mostrar**.

## 6 Mantenimiento y solución de averías

### 6.1 Limpiar el regulador

1. Limpie la carcasa del regulador con un trapo húmedo.
2. No utilice productos abrasivos o productos de limpieza que puedan dañar los mandos o la pantalla.

### 6.2 Detección y reparación de averías

Avería	Causa	Eliminación de fallos
La pantalla está oscura	Fallo del aparato	– Desconecte el interruptor de red del generador de calor durante aprox. 1 minuto y vuelva a conectarlo – Si el fallo persiste, informe al técnico especialista
Ninguna modificación en la indicación mediante el botón giratorio		
Ninguna modificación en la indicación mediante las teclas de selección		

## 7 Puesta fuera de servicio

### 7.1 Sustituir el regulador

Para cambiar el regulador de la instalación de calefacción es necesario poner la instalación fuera de servicio.

Encargue el trabajo a un técnico especialista.

## 7.2 Reciclar y eliminar residuos

El regulador y el correspondiente embalaje de transporte están fabricados en su mayor parte con materiales reciclables.

### Aparato



Si su aparato Vaillant está marcado con este símbolo significa que una vez finalizada su vida útil no debe eliminarse con los residuos domésticos.

- ▶ En este caso deberá encargarse de que su aparato Vaillant, junto con los eventuales accesorios, se elimine de forma adecuada una vez finalizada su vida útil.

Este aparato Vaillant se acoge a la ley relativa a la puesta en el mercado, la recogida y la eliminación respetuosa con el medio ambiente de aparatos eléctricos y electrónicos (ley alemana sobre equipos eléctricos y electrónicos - ElektroG), por lo que está prevista su eliminación gratuita en un punto de recogida municipal.

### Embalaje

El S.A.T. oficial que haya instalado el aparato se encargará de la eliminación del embalaje de transporte.

## 8 Garantía y Servicio de atención al cliente

### 8.1 Garantía

De acuerdo con lo establecido en el R.D. Leg.1/2007, de 16 de noviembre, Vaillant responde de las faltas de conformidad que se manifiesten en los equipos en los términos que se describen a continuación:

Vaillant responderá de las faltas de conformidad que se manifiesten dentro de los seis meses siguientes a la entrega del equipo, salvo que acredite que no existían cuando el bien se entregó. Si la falta de conformidad se manifiesta transcurridos seis meses desde la entrega deberá el usuario probar que la falta de conformidad ya existía cuando el equipo se entregó, es decir, que se trata de una no conformidad de origen, de fabricación.

La garantía sobre las piezas de la caldera, como garantía comercial y voluntaria de Vaillant, tendrá una duración de dos años desde la entrega del aparato.

Esta garantía es válida exclusivamente dentro del territorio español.

### Condiciones de garantía

Salvo prueba en contrario se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad que se adquieren y siempre que se lleven a cabo bajo las siguientes condiciones:

## 8 Garantía y Servicio de atención al cliente

- El aparato garantizado deberá corresponder a los que el fabricante destina expresamente para la venta e instalación en España siguiendo todas las normativas aplicables vigentes.
- El aparato haya sido instalado por un técnico cualificado de conformidad con la normativa vigente de instalación.
- El aparato se utilice para uso doméstico (no industrial), de conformidad con las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento del fabricante.
- El aparato no haya sido manipulada durante el periodo de garantía por personal ajeno a la red de Servicios Técnicos Oficiales.
- Los repuestos que sean necesarios sustituir serán los determinados por nuestro Servicio Técnico Oficial y en todos los casos serán originales Vaillant.
- La reparación o la sustitución de piezas originales durante el periodo de garantía no conlleva la ampliación de dicho periodo de garantía.
- Para la plena eficacia de la garantía será imprescindible acreditar la fecha de compra del aparato.
- El consumidor deberá informar a Vaillant de la falta de conformidad del bien en un plazo inferior a dos meses desde que tuvo conocimiento.
- Cualquier defecto provocado por la no observación de las instrucciones de protección contra las heladas.
- Quedan exentas de cobertura por garantía las averías producidas por causas de fuerza mayor, tales como, entre otros fenómenos atmosféricos, geológicos, utilización abusiva y supuestos análogos.
- Sobrecarga de cualquier índole: agua, electricidad, gas y supuestos análogos.
- Cualquier avería, defecto o daño generado en el equipo, cuando tenga por origen la entrada en el mismo de componentes, sustancias, piedras, suciedad o cualquier otro elemento, introducidos en el aparato, por medio de las redes de suministro que acceden a la misma: agua, gas o supuestos análogos.

Todos nuestros Servicio Técnicos Oficiales disponen de la correspondiente acreditación por parte de Vaillant. Exíjala en su propio beneficio.

Para activar su Garantía Vaillant sólo tiene que llamar al 902 43 42 44 antes de 30 días. O puede solicitar su garantía a través de Internet, rellenando el formulario de solicitud que encontrará en nuestra web [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es).

Si desea realizar cualquier consulta, llámenos al teléfono de Atención al cliente Vaillant: 902 11 68 19.

La garantía queda sin efecto en los siguientes supuestos:

- Inadecuado uso del bien, o no seguimiento respecto a su instalación y mantenimiento, con lo dispuesto en las indicaciones contenidas en el libro de instrucciones y demás documentación facilitada al efecto.

## 8.2 Servicio de atención al cliente

Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, los Servicios Técnicos Oficiales de Vaillant son:

- Perfectos conocedores de nuestros productos, entrenados continuamente para resolver las incidencias en nuestros aparatos con la máxima eficiencia.
- Gestores de la garantía de su producto.
- Garantes de piezas originales.
- Consejeros energéticos: le ayudan a regular su aparato de manera óptima, buscando el máximo rendimiento y el mayor ahorro en el consumo de gas.
- Cuidadores dedicados a mantener su aparato y alargar la vida del mismo, para que usted cuente siempre con el confort en su hogar y con la tranquilidad de saber que su aparato funciona correctamente.

Por su seguridad, exija siempre la correspondiente acreditación que Vaillant proporciona a cada técnico del Servicio Oficial al personarse en su domicilio.

Localice su Servicio Técnico Oficial en el teléfono 902 43 42 44 o en nuestra web [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)

## 9 Datos técnicos

### 9.1 Regulador

Denominación	Valor
Tensión de servicio Umáx	24 V
Consumo de corriente	< 50 mA
Sección de los cables de conexión	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Tipo de protección	IP 20
Clase de protección	III
Máxima temperatura ambiente permitida	50 °C
Altura	97 mm
Longitud	147 mm
Anchura	50 mm

0020132008\_02

**Vaillant S. L. - Atención al cliente**

**Atención al cliente**

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26  
28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono +34 9 02 11 68 19 ■ Fax +34 9 16 61 51 97

[www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)

